

## ZUSATZKARTE

|                                     |                        |               |                                  |
|-------------------------------------|------------------------|---------------|----------------------------------|
| Art des Fahrzeuges<br>Arbeitskarren | Fabrikmarke<br>C A S E | 5 8 0 C K - B | Typenschein-Nummer<br>CH 5153 04 |
|-------------------------------------|------------------------|---------------|----------------------------------|

ERKENNUNGSMERKMALE "580" beidseitig auf Motorhaube  
"580 CK-B" auf Hersteller-Plakette, rechts, vorne seitlich über Achse

Fahrgestellnummer eingeschlagen rechts, vorne seitlich über Achse neben Hersteller-Plakette  
Motorkennzeichen eingeschlagen "G 188 D" rechts, seitl.a. Motorblock hinter Anlasser (Plakette)  
Hersteller CASE, Vierzon (F) Importeur F. Stirnimann AG, Olten

|  |  |
|--|--|
| FAHRGESTELL Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>4</u> Antrieb <u>Hinterräder</u>                              | MOTOR Bauart <u>Reihe</u> Takte <u>4</u>                   |
| Lenkung <u>Orbitrol</u> Lenkhilfe <u>hydraulisch</u>   | Marke <u>CASE</u> Treibstoff <u>D</u>                      |
| Betriebsbremse <u>mech., Aussenband + Scheiben, 2 Pedale m. Verriegelung auf HR</u>                          | Typ <u>G 188 D</u>   |
| Hilfsbremse <u>do. Betriebsbr.</u>   | Lage <u>vorne</u> Anz. Zyl. <u>4</u>                       |
| Stellbremse <u>sep. Betätigung</u> Anhängerbr. <u>-</u>  | Bohrung <u>96,8</u> Hub <u>104,8</u>                       |
| Getriebeart <u>mech. 1-Stufen-Drehmomentwandler (Anz. Gänge 4*)</u>  | Hubraum <u>3083</u> cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>15,70</u> |
| Diff. Sperre <u>vorn.</u> Zughaken <u>-</u> Höchstgeschwind. <u>14/25*</u> km/h                              | Leist.-PS <u>51</u> (DIN) bei <u>2150</u> U/min            |
| KAROSSERIEFORM <u>Traktor mit Frontschaufel und Heckbagger</u> Anz. Türen <u>1</u>                           | Kühlung <u>Wasser</u>                                      |
| Anz. Plätze: TOTAL <u>1</u> ; vorn <u>   </u> ; Mitte <u>   </u> ; hinten <u>   </u> ; Stehplätze <u>   </u> | Lärm <u>84</u> dB (A) bei <u>2050</u> U/min                |
|  | Lärmdämpfung <u>1 Topf 420 x Ø 140 **</u>                  |

|  |   |
|--|---|
| ABMESSUNGEN Spurweite V <u>1350</u> H <u>1600</u>                  | GEWICHTE <u>Vorn</u> <u>Mitte</u> <u>Hinten</u> <u>TOTAL</u>    |
| Spurkreis L <u>6,20</u> R <u>6,40</u>                              | Leergewicht <u>1520</u> <u>   </u> <u>4950</u> <u>6470</u>      |
| Achsabstand <u>2000</u> / ( <u>   </u> / <u>   </u> / <u>   </u> ) | Nutzlast <u>   </u> <u>   </u> <u>   </u> <u>   </u>            |
|  | Total <u>1520</u> <u>   </u> <u>4950</u> <u>6470</u>            |
| <u>Aussenabmessungen</u> <u>Innenabmessungen</u>                   | Fabrik-Garantie <u>8356</u> <u>   </u> <u>8700</u> <u>12556</u> |
| Länge <u>5000</u>  | Reifen-Dimens. <u>7.50 R 16 12PR 14.9-24 8PR</u>                |
| Breite <u>2430</u>   | Tragkraft p. Achse <u>3600 (1,5)</u> <u>5250 (1,5)</u>          |
| Höhe <u>3800</u>   |   |
| Ueberhang V <u>1150</u>  |   |
| H <u>1850</u>  | Fabrikgar. max. <u>Gesamtzuggewicht</u>                         |
| S <u>   </u>   | <u>Anhängelast</u> <u>   </u> kg                                |

Distanz ab Lenkrad nach vorn = 3000 mm

AUSRÜSTUNG §) Elektr. Anlage 12 V

Fernlicht \_\_\_\_\_ Lichthupe \_\_\_\_\_  
 Abblendlicht HELLA K 21037/32 Standlicht SAW CH 1110302  
 Markierlicht V + H-links nach V= SAW CH 1110302  
 Warnvorrichtung MIXO TPAR 442-445 Lautstärke 90 (dB) A  
 Scheibenwischer 1/elektrisch Waschanlage -  
 Schlusslicht SAW CH 1110903 Rückstrahler H= 2 + 2/I (E)  
 Stoplicht - Rückfahrlampen -  
 Kontroll-Nr. -Bel. - Schildform Hochformat/Langformat  
 Rückspiegel links + rechts Geschw.-Messer \_\_\_\_\_  
 Richtungsblinker 4/Anordnung II  
 Vorn SAW CH 1110902 seitl. - hinten SAW CH 1110903  
 Warnblinkanlage \_\_\_\_\_ Arbeitslampen 4/V+H auf Dach  
 Unterlegekeil: 300 x 150 x 170

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges Arbeitskarren  
 Marke & Typ CASE 580 CK-B  
 Typenschein-Nummer CH 5153 04  
 Karosserieform Traktor mit Front-  
 schaufel u. Heckbagger  
 Plätze : Total 1 (Vorn) \_\_\_\_\_  
 Leergewicht 6470 Treibstoff D  
 PS 15,70  
 Nutzlast \_\_\_\_\_ Hubraum 3083  
 Gesamtgew. 6470 Anhängelast \_\_\_\_\_  
 Gew. des Zuges \_\_\_\_\_

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN: Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = 3''/26''996

- \*) Anzahl Gänge: 4. Gang durch Distanzhülse im Getriebekasten gesperrt; 1 Plombe an Getriebedeckel
- V-max : 14 km/h bei 2050 U/min am Motor; 1 Plombe an Regler + Vollastanschlag.
- Variante : 4-Gang-Getriebe mit V-max im 4. Gang = 25 km/h.
- \*\*) Lärmdämpfung: Motorverschalung mit Schaumstoff ausgekleidet.
- Eintrag im Fahrzeugausweis, Seite 4:
- bei Ueberführungsfahrten müssen die hinteren Abstellstützen demontiert sein
  - Heckbagger muss quer zum Fahrzeug gestellt, ganz eingezogen und gesichert sein
  - Frontschaufel muss hochgezogen und mit einer Stütze von 115 cm gesichert sein
  - gelb/schwarz Markierung hinten auf Beleuchtungsbalken sowie auf Hubarm des Heckbaggers nach vorn und hinten
  - wegnehmbare Lichter müssen montiert sein.

Ort und Datum der Prüfung  
 Bern, 2.10.72

Die Prüfungskommission

Arbeitskarren

C A S E

580 CK - B

CH 5153 04

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 29.5.74 in Bern - lin

Neuer Importeur: Chemische Fabrik Schweizerhall, Abteilung Maschinen, Elsässerstr. 229-233,  
4013 Basel

Nachtrag vom 11.7.75 - Mi

Neuer Importeur: IBEA AG., Baumaschinen, 3425 Koppigen